

EXTRAIT DE PROCÈS-VERBAL

SÉANCE ORDINAIRE du Conseil municipal de Dollard-des-Ormeaux tenue au 12001 boulevard De Salaberry, Dollard-des-Ormeaux, le 14 octobre 2014 à 19 h 30

14 1023

RAPPORT DU MAIRE SUR LA SITUATION FINANCIÈRE DE LA VILLE DE DOLLARD-DES-ORMEAUX

Chères concitoyennes, chers concitoyens,

Conformément à l'article 474.1 de la Loi sur les cités et villes, je vous sou mets mon rapport sur la situation financière de la Ville de Dollard-des-Ormeaux au 31 décembre 2013 et sur les prévisions pour l'année 2014.

RÉSULTATS FINANCIERS POUR 2013

Les états financiers vérifiés pour l'exercice financier de 2013 ont été déposés lors de la séance du Conseil tenue le 13 mai 2014.

Nous avons réalisé en 2013 un surplus de 2 596 000 \$ comparativement à un surplus de 5 069 000 \$ en 2012.

Le surplus accumulé à la fin de l'année se chiffrait à 18 858 000 \$.

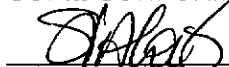
Les actifs à long terme de la Ville s'élevaient à 114 106 000 \$ à la fin de 2013. Notre dette à long terme se chiffrait à 32 605 000 \$. De cette somme, 6 462 000 \$ (20 %) est remboursé par le gouvernement du Québec, 15 053 000 \$ (46 %) est taxé à l'ensemble de la Ville et est inclus dans votre taux général de taxes, alors que 11 090 000 \$ (34 %) est taxé aux secteurs comme taxes d'améliorations locales.

PRÉVISIONS DES RÉSULTATS FINANCIERS DE 2014

Nous prévoyons pour 2014 un surplus d'environ 1 720 000 \$, par suite de revenus excédant les prévisions budgétaires et en raison d'une diminution des dépenses suite à un suivi rigoureux.

(signé) Edward Janiszewski
Maire / Mayor

COPIE CONFORME, le 15 octobre 2014


Sophie Valois, Greffière / City Clerk

EXTRACT FROM MINUTES

REGULAR MEETING of the Municipal Council of Dollard-des-Ormeaux held at 12001 De Salaberry Boulevard, Dollard-des-Ormeaux, on October 14, 2014 at 7:30 p.m.

MAYOR'S REPORT ON THE FINANCIAL SITUATION OF THE CITY OF DOLLARD-DES-ORMEAUX

Dear Fellow Citizens:

In accordance with Section 474.1 of the Cities and Towns Act, I hereby submit my report on the financial position of the City of Dollard-des-Ormeaux for the year ended December 31, 2013 and the projection for the year 2014.

2013 FINANCIAL RESULTS

The 2013 audited financial statements were tabled at a meeting of the Council held on May 13, 2014.

An operating surplus of \$2,596,000 was realized in 2013, compared to \$5,069,000 in 2012.

The accumulated surplus at the end of the year totaled \$18,858,000.

At the end of 2013 the City had long-term assets of \$114,106,000. Our long-term debt amounted to \$32,605,000. Of this amount, \$6,462,000 (20%) is reimbursed by the Québec Government, \$15,053,000 (46%) is taxed to the City at large and forms part of your general tax rate, whereas the balance of \$11,090,000 (34%) is taxed to sectors of the City as local improvement taxes.

PROJECTED 2014 FINANCIAL RESULTS

We anticipate a surplus of approximately \$1,720,000 for 2014, as a result of revenues exceeding our budgeted amounts and decreased expenses as a result of good management.

...2

(signé) Sophie Valois
Greffière / City Clerk

EXTRAIT DE PROCÈS-VERBAL

SÉANCE ORDINAIRE du Conseil municipal de Dollard-des-Ormeaux tenue au 12001 boulevard De Salaberry, Dollard-des-Ormeaux, le 14 octobre 2014 à 19 h 30

EXTRACT FROM MINUTES

REGULAR MEETING of the Municipal Council of Dollard-des-Ormeaux held at 12001 De Salaberry Boulevard, Dollard-des-Ormeaux, on October 14, 2014 at 7:30 p.m.

- 2 -

14 1023 (suite)

**PROGRAMME D'IMMOBILISATIONS
(2015 – 2016 – 2017)**

Nous continuons à réhabiliter nos conduites d'aqueduc et d'égouts et voyons à la restructuration de nos rues en fonction de leur condition. Nous tirons profit de tous les programmes de subventions gouvernementales disponibles et limitons les travaux d'amélioration de nos infrastructures, conscients des effets sur la taxation.

Nous essayons d'offrir un niveau acceptable de qualité de vie à nos résidants, tout en respectant nos contraintes financières découlant d'un faible pourcentage de commerces.

Tel qu'annoncé l'an dernier, des locaux supplémentaires sont nécessaires pour répondre aux besoins de notre population vieillissante. Nous avons procédé à des analyses qui nous permettront de sortir en soumission au cours de l'année 2015. Ces nouveaux locaux seront financés à même les surplus.

**ORIENTATION GÉNÉRALE DU BUDGET
2015**

Le budget 2015 sera adopté lors d'une séance extraordinaire du Conseil qui aura lieu dans la Salle du Conseil à la fin décembre.

Nous espérons que la Ville de Montréal adoptera un budget responsable avec une augmentation inférieure à l'inflation, ce qui nous permettra de maintenir une augmentation inférieure au taux d'inflation.

**CAPITAL WORKS PROGRAM (2015 –
2016 – 2017)**

We continue to recondition our water and sewer lines, and repave streets according to their condition. We take advantage of all available government subsidies, and restrict our work to necessary infrastructure upgrades, being very conscious of the taxation effects.

We attempt to provide an acceptable level of quality of life to residents, within our financial constraints of not having a large non-residential tax base.

As reported last year, we need to provide additional space for our growing senior population, and have undertaken studies to be able to go to tender during the 2015 year. We are able to finance these additions from surplus.

2015 BUDGET GENERAL ORIENTATION


The 2015 budget will be adopted at a special sitting of the Council to be held at the end of December in the Council chambers.

We again look forward to the City of Montreal adopting a responsible budget, with an increase less than inflation. This will allow us to have a tax increase below the cost of living increase.

...3

(signé) Edward Janiszewski
Maire / Mayor

COPIE CONFORME, le 15 octobre 2014


Sophie Valois, Greffière / City Clerk

(signé) Sophie Valois
Greffière / City Clerk

EXTRAIT DE PROCÈS-VERBAL

SÉANCE ORDINAIRE du Conseil municipal de Dollard-des-Ormeaux tenue au 12001 boulevard De Salaberry, Dollard-des-Ormeaux, le 14 octobre 2014 à 19 h 30

EXTRACT FROM MINUTES

REGULAR MEETING of the Municipal Council of Dollard-des-Ormeaux held at 12001 De Salaberry Boulevard, Dollard-des-Ormeaux, on October 14, 2014 at 7:30 p.m.

- 3 -

14 1023 (suite)

DÉPÔT DES DÉPENSES DE PLUS DE 2 000 \$

Le maire déclare avoir déposé au bureau du greffier municipal, tel qu'exigé par la Loi sur les cités et villes, une liste de tous les contrats comportant une dépense de plus de 25 000 \$ conclus entre le 1er octobre 2013 et le 30 septembre 2014, ainsi qu'une liste de tous les contrats comportant une dépense de plus de 2 000 \$.

TABLING OF THE EXPENDITURES OVER \$2,000

The Mayor declares having tabled with the City Clerk, as required by the Cities and Towns Act, a list of all the contracts involving an expenditure exceeding \$25,000 that were concluded between October 1, 2013 and September 30, 2014, as well as a list of all contracts involving an expenditure exceeding \$2,000.

TRAITEMENT DES ÉLUS MUNICIPAUX

Les élus ont été rémunérés pour l'année 2014 en vertu du règlement de la Ville de Dollard-des-Ormeaux. Le salaire de base est de 50 508 \$ pour le maire et de 16 836 \$ pour un conseiller. L'allocation de dépenses prévue est de 15 732 \$ pour le maire et de 8 418 \$ pour un conseiller.

REMUNERATION OF THE ELECTED MUNICIPAL OFFICERS

The Council members were remunerated in 2014 in accordance with the by-law of the City of Dollard-des-Ormeaux. Salaries of the elected members of the Council are \$50,508 for the Mayor and \$16,836 for a Councillor. Allocations for expenses are \$15,732 for the Mayor and \$8,418 for a Councillor.

De plus, le maire reçoit une rémunération comme membre des postes suivants :

Furthermore, the Mayor receives remuneration as a member of the following positions:

Poste / Position	Rémunération / Remuneration
Conseil de l'Agglomération de Mtl <i>Mtl Urban Agglomeration Council</i>	10 847 \$
Conseil de la STM <i>STM Council</i>	21 779 \$
Comité de la STM- Relations Humaines <i>STM – Human relations Committee</i>	175 \$ / réunion (Maximum 1 750 \$)

SD2014-900-0204

(signé) Edward Janiszewski
Maire / Mayor

(signé) Sophie Valois
Greffière / City Clerk

COPIE CONFORME, Je 15 octobre 2014


Sophie Valois, Greffière / City Clerk